

Porównanie tłumaczeń Liczb 13:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Mojżesz wysłał ich z pustyni Paran, zgodnie z poleceniem JAHWE. Wszyscy ci ludzie byli naczelnikami synów Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W związku z tym, zgodnie z poleceniem JAHWE, Mojżesz wysłał zwiadowców z pustyni Paran. Wszyscy posłani byli naczelnikami wśród Izraelitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wysłał ich więc Mojżesz z pustyni Paran, zgodnie z rozkazem JAHWE. Wszyscy ci mężczyźni byli naczelnikami wśród synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poślij męże, którzy by przeszpiegowali ziemię Chananejską, którą Ja daję synom Izraelskim; po jednym mężu z każdego pokolenia poślecie, którzy by byli przedniejsi między nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pośli męże, którzy by oglądali ziemię Chananejską, którą mam dać synom Izraelowym, po jednym z każdego pokolenia z przedniejszych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysłał ich więc Mojżesz zgodnie z rozkazem Pana z pustyni Paran, a byli ci mężowie wodzami Izraelitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz wyprowadził ich z pustyni Paran, zgodnie z rozkazem Pana. Wszyscy ci mężowie byli naczelnikami wśród synów izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc Mojżesz wysłał ich z pustyni Paran, zgodnie z rozkazem JAHWE. Wszyscy oni byli naczelnikami Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz, zgodnie z rozkazem JAHWE, wysłał ich z pustyni Paran. Wszyscy oni byli przywódcami Izraelitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz wysłał ich z pustyni Paran, jak mu to Jahwe nakazał; a wszyscy ci mężowie byli wodzami synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze posłał ich na rozkaz Boga z pustyni Paran, a każdy z nich był przywódcą pośród synów Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вислав їх Мойсей з пустині Фаран за господнім голосом. Всі вони мужі старшини ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Mojżesz wysłał ich z puszczy Paran, według rozkazu WIEKUISTEGO; a wszyscy oni byli przedniejszymi mężami u synów Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mojżesz wysłał ich zatem na rozkaz JAHWE z pustkowia Paran. Wszyscy ci mężowie byli zwierzchnikami synów Izraela.